

外国人市民向けの産前・産後に関する情報
Informasi Sebelum dan Setelah Melahirkan
Bagi Warga Negara Asing

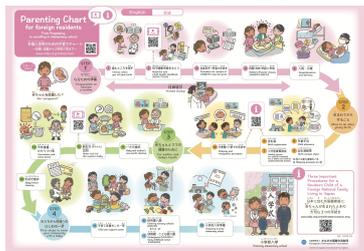
1. 子育てチャート



かながわ国際交流財団が「やさしい日本語」のほか10言語で作成。妊娠・出産から小学校入学までにすることが分かります。

1. Diagram Pendidikan Anak

Dibuat oleh Yayasan Pertukaran Internasional Kanagawa dalam "Bahasa Jepang Sederhana" dan 10 bahasa lainnya. Kita bisa mengetahui apa yang harus dilakukan mulai dari kehamilan dan persalinan hingga masuk sekolah dasar.



3. 産前・産後家庭支援ヘルパー派遣



母親が出産前後で体を休めたい時や体調不良等のため、育児や家事が困難な家庭にヘルパーを派遣し、育児や家事をお手伝いします。

サービス内容

育児に関するもの：授乳、おむつ交換など
家事に関するもの：食事の準備と片付け、洗濯など

3. Layanan Bantuan Keluarga Sebelum dan Setelah Melahirkan

Ketika ibu ingin istirahat sebelum dan setelah melahirkan karena kelelahan atau masalah kesehatan, kami menyediakan bantuan dengan mengirimkan pembantu ke rumah keluarga yang mengalami kesulitan dalam mengurus anak dan pekerjaan rumah.

Isi Layanan

Perawatan anak: menyusui, mengganti popok, dan lain-lain.

Pekerjaan rumah: menyiapkan makanan, bersih-bersih, mencuci pakaian, dan lain-lain.

2. 両親学級



対象：初めて出産をする妊婦さんとパートナー

内容：妊娠中の生活や出産、育児について助産師などがお話しします

場所：各区役所

※区役所のほかに川崎市看護協会と川崎市助産師会でも行っています。

2. Kelas Untuk Orang Tua

Sasaran: Ibu hamil yang akan melahirkan untuk pertama kali, beserta pasangan.

Materi: Konsultasi bersama bidan mengenai kehamilan, persalinan, dan pengasuhan anak.

Tempat: Di kantor pemerintahan setiap wilayah.

*Selain di kantor pemerintahan, juga diadakan di Asosiasi Keperawatan dan Asosiasi Bidan Kota Kawasaki.

4. 産後ケア



出産後、相談できる人がいなくて不安、赤ちゃんのお世話が分からないなど、希望する人が利用できます。

宿泊型：助産所に宿泊してケア

日帰り型：助産所で90分のケア

訪問型：自宅で90分のケア など

4. Perawatan Pasca Persalinan

Setelah melahirkan, jika Anda merasa cemas karena tidak memiliki orang yang bisa Anda konsultasikan, atau jika Anda tidak tahu cara merawat bayi, Anda dapat menggunakan layanan ini.

Tippe Menginap: Perawatan dengan menginap di fasilitas persalinan.

Tippe Harian: Perawatan selama 90 menit di fasilitas persalinan.

Tippe Kunjungan: Perawatan selama 90 menit di rumah Anda.

5. 出産・子育て応援事業



この事業では2つの支援が受けられます。

伴走型相談支援：妊娠・出産・子育てについて保健師などの専門職に相談ができます。

経済的支援：妊娠届出後と出産後にそれぞれ5万円が支給されます。

5. Layanan Dukungan Persalinan dan Pengasuhan Anak

Dalam layanan ini, Anda dapat menerima dua jenis dukungan.

Konseling Pendampingan: Anda dapat berkonsultasi dengan profesional seperti bidan tentang kehamilan, persalinan, dan pengasuhan anak.

Dukungan Ekonomi: Anda akan menerima bantuan masing-masing sebesar 50,000 Yen setiap kali melaporkan kehamilan dan setelah melahirkan.

7. 『ママと赤ちゃんサポートシリーズ』



多文化医療サービス研究会が18言語で作成。日本語対応になっています。

7. Seri Dukungan Untuk Ibu dan Bayi

Dibuat dalam 18 bahasa oleh Asosiasi Penelitian Layanan Kesehatan Multikultural. Sudah diterjemahkan ke dalam bahasa Jepang.

9. かわさき子育てアプリ



外国語は12言語に対応。

予防接種や子どもの成長記録などの管理ができます。

9. Aplikasi Merawat Anak

Dilengkapi 12 bahasa asing. Anda dapat mengelola catatan vaksinasi dan perkembangan anak.

6. 各区の子育てガイドブック

各区で子育てガイドブックを作成しています。そのなかに外国人市民向けのページもあります。

6. Buku Panduan Merawat Anak di Setiap Wilayah

Kami membuat buku panduan merawat anak di setiap wilayah. Di dalamnya terdapat halaman khusus untuk orang asing.

川崎市 幸区 中原区 高津区 宮前区 多摩区 麻生区



8. 赤ちゃんが生まれたときの3つの手続き



対応言語：〈やさしい日本語〉のほか10言語

3つの手続き：①出生届 ②在留資格 ③本国への登録

8. Tiga Prosedur Saat Bayi Lahir

Bahasa yang Didukung: Selain Bahasa Jepang yang Mudah Dipahami, juga tersedia dalam 10 bahasa lainnya.

Tiga Prosedur: ① Pemberitahuan Kelahiran ② Izin Tinggal ③ Pencatatan di Negara Asal.

10. 地域子育て支援センター



0歳から就学前のお子さんとお母さんやお父さんが、遊んだり、おしゃべりしたり、子育ての相談もできます。

10. Pusat Dukungan Pendidikan Anak di Wilayah Setempat

Anak-anak dari usia 0 hingga sebelum masuk sekolah, serta ibu dan ayah, bisa memakai tempat ini untuk bermain, ngobrol, dan berkonsultasi tentang pendidikan anak.

・出産時の移動手段は、出産予定の分娩施設に相談するなど、事前に準備をしておきましょう。事前に登録をしておくとお産タクシーが対応できる場合もありますので、タクシー会社に個別に問い合わせてみてください。

Pertimbangkan metode transportasi saat persalinan dengan berkonsultasi ke fasilitas persalinan yang telah direncanakan dan lakukan persiapan sebelumnya. Jika Anda mendaftar sebelumnya, mungkin tersedia layanan taksi khusus untuk persalinan, jadi silakan hubungi perusahaan taksi secara individu untuk informasi lebih lanjut.

・川崎市には外国人窓口相談「川崎市国際交流センター内多文化共生総合相談ワンストップセンター」があります。→

Di Kota Kawasaki, terdapat pusat konsultasi bagi warga asing, yaitu "Pusat Konsultasi Multikultural untuk Integrasi Komunitas di Pusat Pertukaran Internasional Kawasaki".

